

Гарри поднял руку и осторожно потрогал его: «Не знаю. Наверное, меня тукнули и удалили его».

Петунья хмыкнула: «Ну, без него ты выглядишь лучше, так что я не собираюсь жаловаться».

Гарри огляделся по сторонам: «Как же мы доберемся домой?»

Лечащий Целитель и Вернон подошли к нему: «Вы воспользуетесь Порталом в один конец, который я достал для вас, мистер Поттер. После того как вы с ним закончите, можете просто выбросить его в мусорное ведро, так как в дальнейшем он не пригодится». Он протянул им прорезыватель для зубов малыша, а затем пожал руку Гарри. «Я просто хотел сказать, что мне было приятно познакомиться с вами, и я надеюсь, что мы никогда больше не встретимся в ближайшее время, понятно?»

Гарри скорчил рожицу и пробормотал согласие под хихиканье взрослых. На счет «три» они снова исчезли в вихре магической энергии.

Понедельник, 26 августа 1991 года; Косой Переулок

Амелия приехала на Тисовую улицу, 4, в сопровождении Сьюзен, которой, как и Гарри, не терпелось сделать покупки для школы. Она протянула им скакалку с бусинами: «Готовы? Активируйте!»

Портал доставил группу к назначенной станции, расположенной внутри стены портала на Косой Переулок. Дадли удалось удержаться на ногах и не почувствовать себя больным, Гарри приземлился кувырком, но все равно вскинул руки вверх и радостно воскликнул: «Тачдаун, и толпа в восторге!» Сьюзен не могла не хихикать над его выходкой.

Покачивая головой, Вернон помог Гарри подняться на ноги и позволил Амелии вести его за собой: «Я подумал, что сначала мы начнем с банка, чтобы ты мог снять немного денег».

Когда они подошли к ступеням банка «Гринготтс», Дадли вдруг захотелось обратиться к стражникам: «О Великие Хранители Глубин, мы, путешественники, желаем получить аудиенцию у Хранителей всего, что блестит, чтобы снять немного столь необходимой валюты. Позволите ли вы нам пройти?»

На лицах стражников расцвели широкие злобные ухмылки. Более крупный из них вышел вперед: «Я - капитан-гвардеец Бладклав из клана Когтей. Подойдите, молодой человек, и добро пожаловать в наши скромные земли. С кем ты ищешь аудиенции?»

«С твоим хорошим управляющим Даггерклоу из вашего клана. Он благородного телосложения», - ответил Дадли.

Капитан стражи на мгновение уставился на него, прежде чем выпустить фыркающий смешок: «Скажи мне, молодой парень, где ты научился так говорить?»

Дадли сверкнул глазами: «Я люблю читать книги в жанре фэнтези и приключенческие рассказы. В некоторых из них есть такие фразы, и я не знаю, что на меня нашло, но я просто должен был это сделать».

Бладклав похлопал мальчика по плечу: «Я рад, что ты это сделал. Это делает скучный день, когда ты смотришь на толпу, намного интереснее. Хорошего тебе дела».

Дадли пожал гоблину руку: «И пусть ваш день будет удачным».

Когда они вошли в вестибюль банка, Вернон взъерошил волосы сына: «Все мои возражения по поводу того, что ты тратишь время на чтение этих глупых книг, я беру назад. Это было впечатляюще, Дадли».

После томительной поездки на знаменитых шахтных тележках Гринготта они добрались до двери в хранилище 687. Их гоблинский проводник, Крюкохват, взял у Петунии ключ и открыл дверь. Внутри лежали огромные груды золотых, серебряных и бронзовых монет. Ошеломленный молчанием, Гарри наполнил мешок несколькими горстями каждого вида, а затем позволил отвести себя к тележке, чтобы ехать обратно на поверхность. Ему велели остаться в зоне ожидания, пока Вернон снова подойдет к кассиру и поинтересуется услугами банка. Петуния нежно погладила его по волосам: «Чувствуешь себя подавленным?»

Он молча кивнул. «Я тоже. В первую поездку тебя должны были взять с собой мать и отец». Они сидели в тишине, пока не вернулся Вернон.

«Ну и куда сначала?» - спросил он.

«Может, в магазин палочек?» предложил Гарри, - «Я хочу узнать побольше о палочке, которую нашел».

Волшебные палочки Олливандера

Звон колокольчика был единственным звуком, проникавшим в тишину торгового зала. Крошечные пылинки, казалось, висели в воздухе, резкий привкус лаков щекотал нос, а сам звон волшебства, казалось, дразнил чувства Гарри.

«Я всё думал, когда же я увижу вас здесь, мистер Поттер, - раздался голос из тени, когда из подсобки вышел худощавый мужчина, - кажется, только вчера ваши мать и отец были здесь за своими первыми палочками, хотя я бы сказал, что вы здесь не за тем же самым. Я чувствую, что у вас уже есть палочка».

Гарри положил на прилавок палочку, которую он нашел все эти годы назад: «Не могли бы вы рассказать мне о ней поподробнее? Я нашел ее в лесу за нашим домом, когда мне было семь лет. Тогда я не знал, что это такое, но когда я взял ее в руки, она выстрелила синими искрами и нагрелась в моей руке».

Внимательно разглядывая палочку, Олливандер спросил его, не боролся ли он с первоначальным владельцем за права на нее. Гарри покачал головой: «Нет, я так и не узнал, кто владел ею до меня».

Нежно проведя пальцами по поверхности, Олливандер пояснил: «Грушевое дерево, податливая натура, около девяти дюймов в длину с небольшим сужением. О боже, это необычно. Сердцевина с билливигом и драгоценный камень спессартин-гранат. Действительно, очень необычно...»

«Но что все это значит?» спросил Гарри.

«Из этого дерева с золотистым оттенком получают волшебные палочки, обладающие великолепной магической силой и отдающие все свои силы в руках сердечных, щедрых и мудрых людей. Обладатели грушевых палочек, по моему опыту, обычно популярны и уважаемы. Я не знаю ни одного случая, когда грушевый жезл был бы обнаружен у темной ведьмы или волшебника. Волшебные палочки - одни из самых прочных, и я часто замечал, что они могут сохранять удивительный вид новизны даже после многих лет интенсивного использования».

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/100276/5154466>